

## [目次]

Contents

## SPOTLIGHT

04 **ヤマハ銀座ビル**  
YAMAHA GINZA

06 **クライアントに聞く** | Client Comment  
**ヤマハの音・音楽を凝縮した情報発信拠点** | 土井好広  
Yamaha's Information Hub for Sound and Music | Yoshihiro Doi

08 **建物を見て** | Outside Comment  
**艶やかさとクールさを散りばめた華麗な壁面表現** | 松葉一清  
Exterior Resplendent with Glamour and Cool | Kazukiyo Matsuba

11 **銀座の街と「響きあう」建築を** | 茅野秀真・白井大之・鈴木健悦  
A Building to Resonate in the Ginza | Hozuma Chino / Hiroyuki Shirai / Takeyoshi Suzuki

## PERSPECTIVES

12 **音を生かす・音が生きる**  
Using Sound / Living Sound

14 **中国展開のあゆみ**  
Expansion of Nikken Business in China

16 **中国トピックス**  
China Topics

18 **サウジアラビア証券取引所**  
Tadawul Headquarters Tower

## FORUM

20 **NSRI 都市・環境フォーラム ダイジェスト**  
NSRI Forum on the City and the Environment; Digest  
**第27回2010年3月24日 まちづくり市民事業の可能性** | 佐藤 滋  
27th Meeting, The Possibilities for Community-led Development Projects | Shigeru Satoh

## UNDER CONSTRUCTION

22 **東京スカイツリー®**  
TOKYO SKY TREE®

## WORKS

24 **富士ゼロックスR&Dスクエア**  
Fuji Xerox R&D Square

26 **日建設計シビルの交通結節点プロジェクト**  
Nikken Sekkei Civil Engineering Traffic Node Projects

28 **ザ・ライオンズたまプラーザ美しが丘**  
The Lions Tama-Plaza Utsukushigaoka

## TOPICS

30 **受賞から**  
Awards

## NIKKEN JOURNAL 03



## GPTW「働きがいのある会社」調査で ベストカンパニーにランクイン Nikken Sekkei a “Great Place to Work” Company

日建設計は、Great Place to Work® Institute Japan (以下:GPTW)が実施した、第4回「働きがいのある会社」調査にて、ベストカンパニー(ベスト25社)にランクインしました。

GPTWは、「働きがいのある会社」を「従業員が会社や経営者、管理者を信頼し、自分の仕事に誇りをもち、一緒に働いている人たちと連帯感をもてる会社」と定義づけ、「経営層への信頼」「仕事や会社への誇り」、「会社内の連帯感」に関連する従業員アンケートおよび企業文化や社内制度に関する参加企業アンケートをもとに調査を実施しています。

日建設計は、本調査に今回初めて参加し、ベストカンパニーとしてランクインしました。また、日本の本調査において建築設計分野企業がベストカンパニーに選出されたのは初めてのことです。調査結果から、仕事や自社に対して誇りをもち職員が多いことが明らかになりました。

今後も「働きがいのある職場」づくりに取り組んでいき、また、職場環境改善により、いっそう社内のクリエイティビティを高めることで、品質向上につなげたいと考えています。

We are pleased to note that, following the fourth survey conducted by the Great Place to Work® Institute Japan (GPTW), Nikken Sekkei has been named among the top 25 “Great Place to Work” companies in Japan.

The Institute defines a “great place to work” company as one where employees trust their organization and its management, where they are proud to be working, and where they cooperate and collaborate with one another. The Institute conducts surveys of employees on questions relating to “trust in management,” “pride in work and company,” and “cooperation and collaboration” within the company, and asks management to describe the company’s corporate culture and its practices and programs for employees.

Nikken Sekkei participated in the survey for the first time and was also the first company in the field of architectural design to be ranked among the best Japanese companies. The survey results indicate how many Nikken Sekkei employees take pride in their work and in the company.

As we continue our endeavors to make Nikken Sekkei a “great place to work,” we hope to improve our working environment to further enhance the quality and creativity of our services.

### GPTW「働きがいのある会社」調査について

#### GPTW Survey

アメリカ・サンフランシスコに本部を置く調査研究機関 Great Place to Work® Institute が従業員アンケートを中心に実施する調査です。アメリカでは1998年から、毎年「フォーチュン」誌にベスト100社を公表しています。現在では、世界40カ国以上で世界共通の基準で調査が実施され、すでに3,600社超(2010年時点)が同調査のリスティングに参加しています。日本では、今回が第4回目の発表で、リストは、Great Place to Work® Institute のサイト(下記URL)にて紹介されています。

<http://www.greatplacetowork.jp/best/list-jp.htm>

The Great Place to Work® Institute is a research center based in San Francisco that specializes chiefly in employee surveys. Since 1998, GPTW has annually listed the best 100 U.S. companies in *Fortune* magazine. Conducted according to criteria standard throughout the world, the survey is currently held in more than 40 countries and (as of 2010) some 3,600 companies take part. The listing for Japan, now in its fourth year, may be viewed at <http://www.greatplacetowork.jp/best/list-jp.htm>.



## SPOTLIGHT

## ヤマハ銀座ビル

YAMAHA GINZA

このプロジェクトは企業ブランドを建築で表象するときの、ひとつの解と言えます。

「音・音楽」という無形概念がもつ

流動感、リズム、移ろいといった感性を、

「建築」によって、訪れる人に伝える試みです。

建築の素材と造形が、

楽器の印象と重なるのもそのためです。

This project could be described as one representation of a corporate brand in the form of architecture.

It is an attempt to transmit to visitors the intangible concepts of sound and music and give them a feel for the fluidity, rhythm, and variation of sound.

For this reason the materials and shapes of the architecture are reminiscent of musical instruments.

正面ファサードの昼景(左)と夜景(右)。4種のガラス(濃淡の異なる2種の高透過金箔合わせガラス、乳白色、透明)でカーテンウォールが構成されている。夜間は内部空間が外部に表出され、昼間とまったく異なる様相を帯びる。

Facade in daytime (left) and at night (right). The curtain wall is composed of four types of glass panels (dark and light panels of high-translucency gold-leaf laminated glass, opaque white, and clear). At night, the glass reveals the interior to the outside, and the building takes on a completely different quality from daytime.





Client Comment クライアントに聞く

**ヤマハの音・音楽を凝縮した情報発信拠点** | 土井好広 | ヤマハ株式会社 取締役執行役員Yamaha's Information Hub for Sound and Music | Yoshihiro Doi |  
Director and Executive Officer, Yamaha Corporation

ヤマハが銀座の地に、世界的な建築家アントニン・レーモンド氏の設計により東京支店として旧ヤマハ銀座ビルを建設したのは、今から約60年前の1951年のことです。当時としては大変に斬新なビルで、半世紀以上にわたりヤマハの顔として長く愛されてまいりました。しかしながら、老朽化が進んできたことに加え、地域の建築条件の緩和もあり、これからの半世紀を見据え、新たな情報発信の場を整備しようと、4年前に新たなビルの建設を決定しました。

新しいヤマハ銀座ビル建設にあたり、高級ブティックが建ち並ぶこの銀座で、いかにヤマハのアイデンティティを表現するかをテーマとして、日建設計ともさまざまな議論を重ねました。「外観で『音・音楽』を表現すること」や、「ヤマハ特有の音楽空間が外から見え、音楽の楽しさを感じられる建物にすること」などの要望を聞き入れていただき、具現化に至りました。

この音・音楽をイメージし、ヤマハラしさを感じさせるビルには、ヤマハの音・音楽に関わる各種施設が凝縮されています。世界有数の商業地である銀座の地で、ヤマハグループの情報発信拠点・お客様とのコミュニケーション拠点としての活動を積極的に展開してまいります。

Yamaha's old Tokyo branch building was built in Ginza some 60 years ago in 1951. Designed by world-renowned architect Antonin Raymond, it was an innovative building for its time and much loved over half a century as the face of Yamaha. As the building began to age, however, and with the easing of urban development codes in the Ginza area, the company decided four years ago to construct a new building as a hub for information concerning sound and music for the half century ahead.

In choosing a design for the new building that would express the Yamaha identity amid the fashionable boutiques that fill this part of Ginza, we discussed many possibilities with Nikken Sekkei. Their design realizes our hopes for an exterior that would give form to "sound" and "music," transmit the idea of enjoyment of music, and make visible from outside the features of a distinctively "Yamaha" music space.

This building, evoking images of sound and music and imbued with distinctively Yamaha qualities, is a gathering place of facilities related to the company's products and services. From Ginza, one of the world's major commercial districts, it will serve as the information center for the Yamaha group and a base for interaction and communication with customers.



1: 1階ポータル吹き抜け見下ろし。ポータルはイベントなどで用いられるスペース。| 2: 正面エントランス。弧を描く吹き抜けの天井は、木製楽器の曲線的造形や素材を感じさせる。| 3,4: ヤマハホール。300席クラスの小コンサートホール。各部は、楽器に使われるシカモア、マホガニーなどの木を仕上げとしている。波形天井や壁面の構成などは音響効果を高めるデザイン。| 5: ホワイエ。ファサードのガラス面越しに銀座の街ながみが広がる。

1: Looking down through the atrium toward the portal hall on the first floor. The portal hall can be used for performances and other events. | 2: Front entrance facade. The arched ceiling of the atrium evokes the curved shape and materials of a musical instrument made of wood. | 3,4: Yamaha Hall is a small concert hall with 300 seats. The woodwork is finished with sycamore and mahogany, as used in many musical instruments. The waving contours of the ceiling and walls are part of the acoustic design. | 5: The foyer commands a sweeping view of the streets of Ginza beyond the glass facade.





Outside Comment 建物を見て

## 艶やかさとクールさを散りばめた華麗な壁面表現 | 松葉一清 | 建築評論家

Exterior Resplendent with Glamour and Cool | Kazukiyo Matsuba | Architecture critic



まつば・かずきよ

1953年兵庫県生まれ。1976年京都大学建築学科卒業。同年、朝日新聞社入社。2008年より武蔵野美術大学教授。建築におけるポスト・モダン論を展開するほか、都市全般、消費社会、演劇、サイバースペースに至るまで幅広く言及。「近代都市と芸術展」(東京都現代美術館・ボンビドーセンター共催)をはじめ、展覧会の監修も手がける。

**Kazukiyo Matsuba**

Born in Hyogo prefecture in 1953, Matsuba graduated from the Department of Architecture, Kyoto University in 1976 and joined the staff of the *Asahi Shinbun* newspaper that year. In 2008 he became professor at Musashino Art University. In addition to commentary on the postmodern movement in architecture, his concerns extend to urban issues, the consumer society, theater, and cyberspace.

凹凸をもたせることなく1枚のガラス面に仕立てた外壁が、中央通りに面した「ヤマハ銀座ビル」の躯体を余すところなく覆っている。壁面は斜め格子によって、完全な正方形の幾何図形に区切られ、各正方形は金箔も含む艶やかさと、透明あるいは乳白色のクールさを分けもって、ちりばめられた。その風合いは、デジタル処理されたテクスチャ・マッピングの図像を拡大した趣がある。

### ファサードに見る21世紀のデジタル表現

巨大な「デジタル図像」は、自然光と内部照明がせめぎ合う夕刻の時間帯に、美しさを際立たせる。「金管楽器のイメージを込めた」と、設計者の茅野秀真は語る。その狙いを達成したうえで、華麗な壁面表現は都市演出として秀逸であり、近隣とは一線を画す次元に到達している。

その姿に感心しながら、頭をよぎったのは、ウィーンの下町でワグナー・スクールの建築家マックス・ファビアニが設計した家具会社「ポルトワ&フィクス・ビル」(1900年、写真1)だった。ファビアニは、師であるオットー・ワグナーの著名な「マヨルカハウス」のアル・ヌー

Completely covering the exterior of the Yamaha Ginza Building overlooking the Chuo boulevard, the facade is tailored like a single sheet of glass, smooth and flat. The wall is composed of a diagonal grid of perfect geometric squares of glass arranged in a scattered pattern of glamorous gold-leaf laminate and cool transparent or white opaque. The effect is like the digitalized texture mapping of an icon hugely enlarged.

### The Facade's Twenty-first-century Digital Expression

The beauty of this giant digital icon is at its height in the evening hours when natural light outside intermingles with the internal lighting. "We were trying to evoke the image of brass instruments," says designer Hozuma Chino. The design clearly achieves what was intended. But more than that, as a form of wall expression that dramatizes the city, this design carries the facade into a dimension beyond anything that stands around it.

While admiring the look of this building, I could not help remembering the Portois & Fix Building (1900) in downtown Vienna. In his design for a furniture company, architect Max Fabiani sought to outdo his mentor, Otto Wagner, known for the Wienzeile house called Majolikahaus with its tiled exterior decorated with realistic plant motifs in the art nouveau style. In place of

ポーの具象的な植物が這うタイル外壁を超えるため、タイルに図像は描かず、色彩を微妙に変えることで、21世紀のデジタル表現を先取りしてみせた。「ヤマハ銀座ビル」は、透過素材のガラスを対角線ケーブル格子で支え、100年の歳月を超えて、ファビアニの「夢」を極東の地で膨らませた。

街路に1枚のファサードだけが接する建築の表現は、ヨーロッパの建築家の面目躍如たるどころであり、そうした価値尺度で眺めるとき、「ヤマハ銀座ビル」の仕立ては、やはり、ウィーンにおいてハンス・ホラインが1960年代に手がけた「レットティ蠟燭店」(1965年)などの都市の表層をキャンパスに見立てた一連の抽象アート系表現の作品にも通底していると思えてきた。

### 鳴り/響く、世界最大の楽器

設計者・茅野の掲げたコンセプトは「日本を代表する楽器メーカー、ヤマハが手がけた世界最大の楽器」という興味深いもの。表通りの1階を開放的なアトリウムの音楽イベント空間に仕立て、中層階には300席という贅沢な「コンサートホール」、さらに上階には受講

realistic shapes, Fabiani created a flat mosaic design achieved by subtle variation of the coloring of the tiles that foreshadows the digital motifs of the twenty-first century. One cannot help thinking that, more than 100 years later in the Far East, Fabiani's dreams are embodied in the design of the Yamaha Ginza Building, with its translucent glass squares clasped in a diagonal cable grid.

The architects of Europe were masters at asserting the presence of a building through the single facade that faced the street. Considering the Yamaha Ginza Building in that context, we can include it in the tradition of abstract-art expressions rendered over the surfaces of the city by architects like Hans Hollein in 1960s Vienna, as exemplified in the Retti Candle Shop (1965).

### The World's Largest Instrument Rings Out

Another fascinating concept cited by designer Chino as influencing this building is the image as "the world's largest instrument built by Japan's leading musical instrument maker." The spacious atrium on the first floor open to the street is set up as a music event space, the middle floors hold a luxurious 300-seat concert hall, and above it are lesson rooms for music students. In the basement floor is a studio designed to accommodate live performance, especially of rock music.

1:ポルトワ&フィクス・ビル。| 2:10-12階の音楽教室ラウンジ。3つのフロアがひとつの吹き抜けに面する。| 3:音楽教室ラウンジ。

1: Portois & Fix Building. | 2: Lounge for the 10th-12th floor music lesson rooms. The three floors face the same atrium space. | 3: Music lesson room lounge.



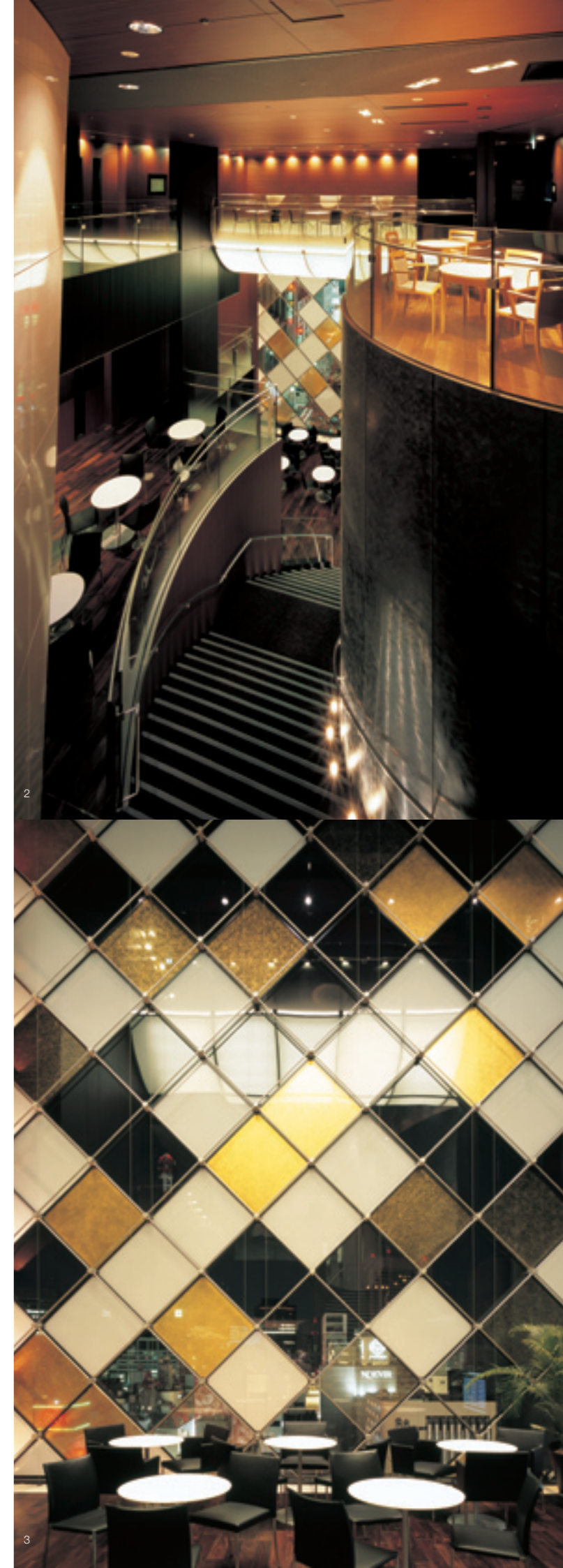
者が集う「レッスンルーム」のフロアが配された。地下には、ロック音楽を想定したライブも可能なスタジオも設けられた。

いふならば、建築全体が「鳴る」構成であり、個々の目的に適合するヤマハの技術を尽くした「響き」が探求された。音楽好きなら、銀座にそんなビルが存在すると想像するだけで、わくわくさせられる「見立て」であり、「仕立て」でもある。それならば、建築都市でもあり、一般には音楽都市として知られるウィーンの建築群を連想したのは、的外れではなかろう。東京藝術大学出身の茅野に「楽器を演奏されますか」とたずねると、「学生時代にクラシックギターを」との答が戻ってきた。得心した次第である。

1階のアトリウムで女性ピアニストの演奏が始まった。心地よい調べに惹かれて、通りすがりのひとびとがそこに加わるべく、演奏者と聴衆のじゃまにならないように遠慮がちに内部に歩を進める。久しぶりに銀座らしい行儀を感じさせる光景を見た。かつて<sup>ハル</sup>を競ったショールームの多くが閉鎖される世相にあつて、見識ある企業のまちへの貢献を実感できた瞬間でもあった。

One might even say that the entire building is "alive with the sound of music." The virtuosity of Yamaha's sound technology for each specific purpose echoes throughout the building. For anyone who loves music, simply imagining that such a building exists in Ginza, analogue or construct aside, is tremendously exciting. So perhaps I was not so far off to be reminded of Vienna, a city of fine architecture that is also generally known as a city of music. I asked Chino, who is a graduate of the Tokyo University of the Arts, if he plays an instrument. I was satisfied when he said he had played classical guitar a bit as a university student.

A pianist begins playing the grand piano in the first-floor atrium. Attracted by the music issuing from her fingers, passersby gradually gather and politely edge inside so as not to be in the way of the performer and the already gathered audience. There, for the first time in a long time, I witness the cultured good manners for which Ginza is known. In a time when many of the showrooms that vied for splendor here have been forced to close, I feel keenly the wonderful contribution that wise corporations can make to a vibrant city.



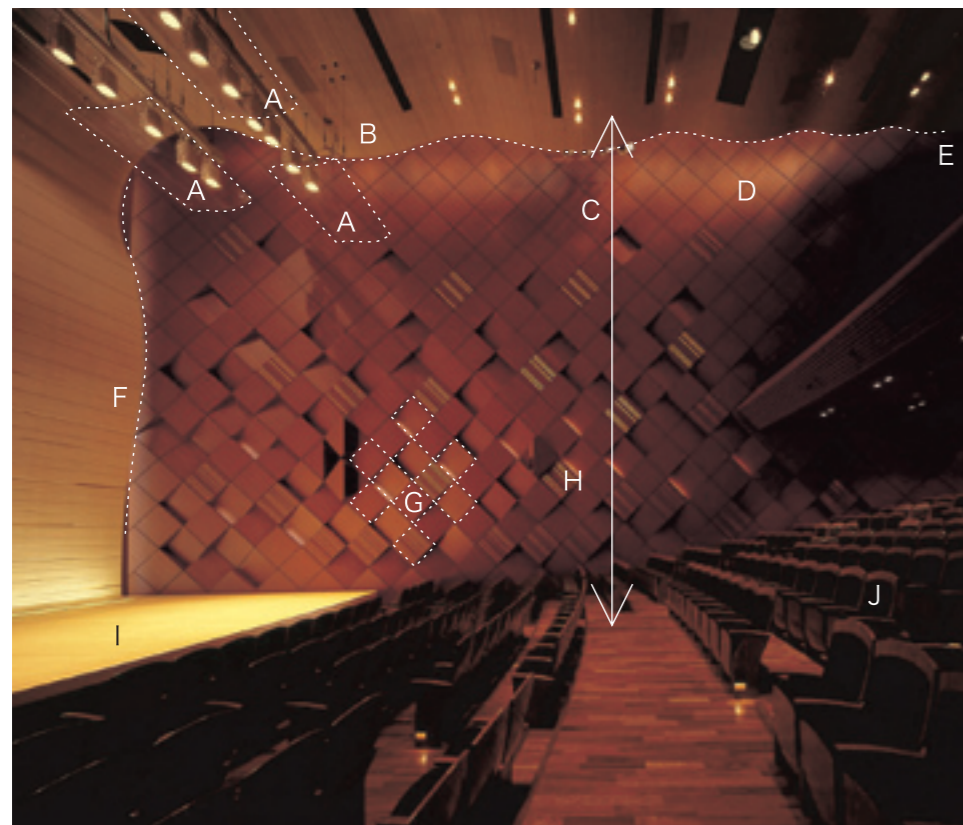






## 音を生かす・音が生きる ヤマハ銀座ビル音響設計より

Using Sound / Living Sound YAMAHA GINZA Acoustic Design



ヤマハホール デザインと音響の融合ポイント |  
Yamaha Hall: Design and acoustics fusion point

A「浮雲」明瞭さを補強 | B「波形天井」音を広く拡散 | C「高い天井」降り注ぐ音 | D「上へ広がる側壁」響きを滞留 | E「残響調整扉」響きの多様性 | F「正面反射板」傾斜し音を鮮明に | G「◇型拡散体」反射音を散乱 | H「壁下の拡散体」やさしく音に包まれる | I「ステージの音」木材改質処理 | J「勾配ある客席」よく見え、よく聴こえる

**A Suspended sound-reflectors:** Supporting the clarity of the sound. | **B Wave-shaped ceiling:** Broad diffusion of sound. | **C High ceilings:** Sound pouring down from above. | **D Upward expanding side walls:** Lingering reverberations. | **E Reverberation adjustment doors:** Diversity of reverberation. | **F Front sound-reflecting panels:** The inclined lines clarify the sound. | **G Diagonal-shaped sound diffusers:** Scattering of reflected sound waves. | **H Wall sound diffusers:** Gently enfolded with sound. | **I Stage acoustics:** Wood enhancement technology. | **J Sloping seating area:** Easy to see and easy to hear.

### ヤマハ銀座ビルの音響設計

#### 「音の聖域をつくる」ヤマハホール

アコースティック楽器に最適なホールの音響を、「上方から降り注ぐ響きの中で」「芯のある鮮明な楽器の音を」をコンセプトに追求しました。設計時には、デザインと音響が融合したホールイメージをディスカッションし、音響シミュレーション・模型実験を通して音の性状を検討 [figs. 1-4]、天井から音が降り注ぎ、ステージから鮮明な音が届く、最上の音空間を目指しました。施工時には音響パトロールチームを編成し現場を確認、竣工前には試奏会を繰り返し各部の調整を綿密に行っています [fig. 5]。実際にステージで演奏された方々からも大変弾きやすく、より大きな音楽性を創造できるホールとしてご好評いただいています。

#### 多彩な音空間をつなぐ

ヤマハ銀座ビルは音のスーパーコンプレックスであり、高度の遮音処理によってお互いにつながりながらも独立した静けさもつ空間としています。その上で、中央通りに面する大きな3つの吹き抜け空間を吸音した階段でつなぎ、空間ごとに音をリセットし、音環境を変様させつつ連続させています。特別な空間だけではなく、ホワイエや店舗、ひいては階段室におよぶすべての空間にその空間らしい音環境を創り出そうと努めています。

### 人と空間、つなぐ音

音はいつもそこにあります。音があると、空間にリアリティが生まれます。空間があると、音に豊かさが加わります。音は常にそこに生まれ、そこにあり、そして空間の中で消えてゆきます。

空間はどのように認識されるでしょうか。まず光などの視覚情報により「そこにある」と感じます。しかし一度音が消えると、自分が「そこにいる」という認識が薄れます。音は、自分が空間に内包されている感覚を与え、目の前の現象を生き生きとした情景に変様させる触媒といえるでしょう。

音環境の対象は日常的な人間の生活環境自体となります。不要な音を摘みとることで、生かされるべき音が自然と浮き上がり、明瞭さ・潤いなどの情景を身近に感じます。私たちは音空間の創造にあたり、用途・場所がもつ特性・雰囲気をつえ、人に作用する日常空間の豊かさ・都市空間の中の静寂さ・特別な空間の響きといった、場に応じた音響設計を行っています。

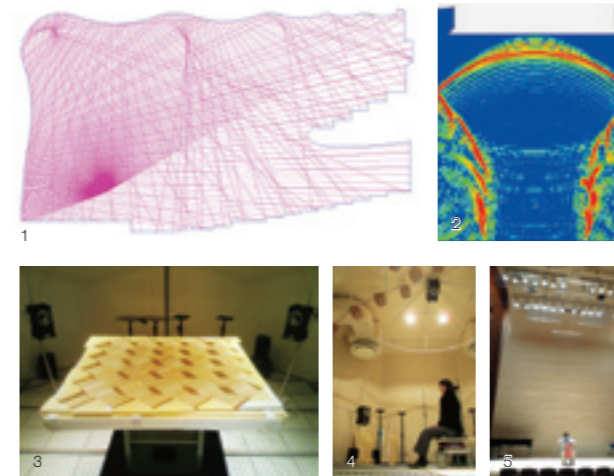
日常的に存在する音を、いかに解放し制御するかを考察することは、音の情景がもたらす人間の感受性をより豊かにする大きな礎となるのではないのでしょうか。

### 日建設計 環境計画室・音響設計チーム

司馬義英 / 中川浩一 / 田中亜美

Nikken Sekkei Environmental Engineering Group Acoustic Design Team

Yoshihide Shiba / Koichi Nakagawa / Ami Tanaka



1: 音線シミュレーション。天井や正面反射板の形状を想定。| 2: 波動シミュレーション。詳細な反射特性を確認。| 3: 壁の縮尺模型実験。壁の反射角度を検討。| 4: 可聴化実験。ホールの音を予測確認。| 5: 試奏会。音響性状を調整。(共同音響設計: ヤマハサウンドテクノロジー開発センター)

1: Simulation of sound rays: Projection of ceiling and front sound-reflecting panel configuration. | 2: Wave acoustic simulation: Checking details of reflection. | 3: Scale model wall experiment: Study of angles of the sound reflected on the wall. | 4: Auralization test: Prediction and confirmation of sound in the concert hall. | 5: Trial performance: Adjustment of acoustical properties. (acoustics co-design: Center for Advanced Sound Technologies, Yamaha Corporation)

### Yamaha Ginza Building Acoustic Design

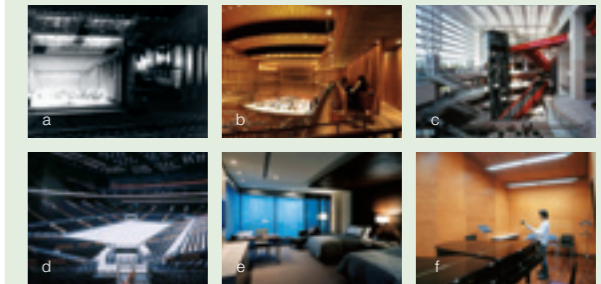
#### Yamaha Hall: Creating a "Sanctuary for Sound"

The design of this hall for high-quality sound suited to acoustic instruments takes as its keynotes two concepts: the richness of acoustic resonance and the sound clarity of the musical instruments. After thorough discussion of an image for the hall combining design and acoustic considerations, the quality of sound was studied to achieve a space that would best promote a downpour of sound from the ceiling and the outpour of clear sound from the stage [figs. 1-4]. During the building process, a "sound patrol" team was formed to check the progress of the work. A series of test concerts was held before the structure was completed and detailed adjustments were made in the various parts [fig. 5]. The hall has been praised by those who have actually played on the stage as being easy to perform in and tremendously conducive to musicality.

#### Linking Diverse Sound Spaces

This building is a super-complex for sound, in which sophisticated sound-isolating techniques are used to create spaces that are interconnected and yet do not disturb one another. Three large atria spaces stacked facing Ginza's main street are linked via a sound insulated staircase that allows the reset of sound from space to space, promoting both variation and continuity, with each acoustic environment specifically tailored to its spatial usage.

### それぞれの建築用途や場に応じた、多様な音響設計 Different Acoustic Designs for Diverse Architectural Purposes



a: 「NHKホール」1972年竣工。日建設計による初期の代表的なホール | b: 「兵庫県立芸術文化センター」コンサートからオペラまで対応する大ホール | c: 「クイーンズスクエア横浜」パブリックスペースの音環境 | d: 「さいたまスーパーアリーナ」大型イベント・コンサートを実現する大空間 | e: 「フォーシーズンズホテル 丸の内 東京」静ひつさを必要とする音環境 | f: 「桐朋学園大学アネックス」教育施設の音環境

a: NHK Hall: One of the leading concert halls of the early period designed by Nikken Sekkei. Completed in 1972. | b: Hyogo Performing Arts Center: Grand hall for events ranging from concerts to operas. | c: Queen's Square Yokohama: Acoustic environment in a public space. | d: Saitama Super Arena: Giant space for large events and concerts. | e: Four Seasons Hotel Tokyo at Marunouchi: Acoustic environment for tranquility. | f: Toho Gakuin School of Music Annex: Acoustic environment of an educational facility.

### Sound that Connects People and Space

Sound is around us all the time. Sound brings reality to space. When there is space, sound is enriched. In space, sound is constantly emerging, reverberating, and then vanishing.

How do we perceive space? We first sense it with visual information such as light. If a space becomes completely devoid of sound, our sense of being there begins to fade. Sound creates a feeling of being enfolded by space; it is a catalyst that can transform the phenomenon before our eyes into a lively scene.

Our acoustic environment is the environment that surrounds us in our daily lives. By picking the sounds we do not want, we make the sounds we do want to hear naturally come to the fore, bringing clarity and warmth to the scene around us. When our team creates a sound space, we study its purpose, the features of the location, and atmosphere; we then create an acoustic design to suit the space, taking into account the need for quality space for people's daily lives, tranquility within the city, and the resonance of specific kinds of space.

Studying how to release and control the sounds that are part of our daily life provides a firm foundation that ensures a soundscape that will nurture a wealth of human sensibilities.



## 中国展開のあゆみ 日建グループが手がけてきたプロジェクト

Expansion of Nikken Business in China Projects of the Nikken Group

日建グループの中国進出が本格的に始まってから約15年、竣工したプロジェクトは20件、進行中のプロジェクトは40件を超えています。

現在開催中の上海万博会場近く、1990年代からの経済成長が著しい陸家嘴金融地区では、これまで7件のプロジェクトを手掛けています。現在では他の市、地区でも活況を呈しており、私たちのフィールドが広がっています。

### 上海市陸家嘴金融地区

Shanghai Lujiazui Financial District

#### 中銀大廈 上海 浦東金融センターを代表するゲートタワー

Bank of China Tower, Shanghai  
Leading tower of the Pudong financial center,  
gateway to the Shanghai business district



所在地 銀城中路200号  
共同設計 上海建築設計研究院  
竣工 2000年

Location 200 Yin Cheng Road Central  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and Shanghai  
Institute of Architectural Design & Research  
Completion 2000

#### 上海情報樞紐大樓 中国通信事業のシンボル・タワー

Shanghai Information Tower  
A symbol tower for the Chinese communications industry



所在地 世紀大道211号  
共同設計 上海建築設計研究院  
竣工 2001年

Location 211 Century Ave  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and  
Shanghai Institute of Architectural  
Design & Research  
Completion 2001

#### 上海花旗集团大廈 スカイラインを構成する最先端のオフィス

Shanghai Citigroup Tower  
Leading edge, long-life IT offices make up the Pudong skyline



所在地 花園橋路33号  
共同設計 上海建築設計研究院  
竣工 2005年

Location 33 Huayuan Shiqiao Road  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and  
Shanghai Institute of Architectural  
Design & Research  
Completion 2005

In the 15 years since Nikken Group business became established in China, 20 projects have been completed and more than 40 are in progress. In the Lujiazui financial district, located near the venue of Shanghai Expo 2010, a district that has seen remarkable economic growth since the 1990s, Nikken Group has undertaken seven projects. With the increasing prosperity of other cities and districts, our field of business is steadily expanding.

#### 時代金融中心 中国のダイナミズムと歴史のコンビネーション

Times Financial Center Combining history with the dynamism of modern China



所在地 銀城中路68号  
共同設計 上海建築設計研究院  
竣工 2006年

Location 68 Yin Cheng Road Central  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and Shanghai Institute of  
Architectural Design & Research  
Completion 2006

#### SMC 陰陽五行思想に基づく意匠のメディアセンター

Shanghai Media Center Media center with its design based on the concepts of  
ying and yang and the five elements of Chinese cosmology



所在地 上海環球金融中心29階  
設計 日建スペースデザイン、  
上海現代建築裝飾環境設計研究院  
竣工 2009年

Location Shanghai World Financial Center 29F  
Architects Nikken Space Design Ltd. and  
Shanghai Xiandai Architectural Decoration &  
Landscape Design Research Institute Co., Ltd.  
Completion 2009

#### 太平金融大廈[進行中] シルクのような表面特徴を有する外装

Taiping Financial Tower (in progress)  
Financial building featuring upward-moving undulating lines



所在地 陸家嘴金融貿易区X3-3  
共同設計 上海建築設計研究院 | 竣工予定 2010年

Location X3-3 Shanghai Lujiazui Finance & Trade Zone  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and Shanghai Institute of  
Architectural Design & Research  
Planned completion 2010

#### 中国平安金融大廈[進行中] 不変の価値を表象する西洋古典様式

China Ping'an Financial Tower (tentative; in progress) Office building designed  
in a Western classical style that symbolizes unchanging values



所在地 浦東大道/銀城北路  
共同設計 現代設計集団華東建築設計研究院  
竣工予定 2010年

Location Pudong Avenue, Yin Cheng Road  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and East China  
Architecture Design & Research Institute Co., Ltd.  
Planned completion 2010



### 上海市 Shanghai City



上海新天地  
Shanghai Xin Tian Di

設計 日建設計インターナショナル、ウッドアンドザバタ、同  
済大学建築設計研究院  
竣工 2002年

Architects Nikken Sekkei International Ltd., Wood  
and Zapata, Inc., and Architectural Design and  
Research Institute of Tongji University  
Completion 2002

### 西安市 Xi'an City



#### 西安大雁塔北広場及周边計画

North Square around the Big Wild Goose Pagoda

設計 日建設計 | 計画 2002年

Architects Nikken Sekkei Ltd.  
Planning 2002

### 青島市 Qingdao City



青島金海広場レジデンス  
Qingdao Jinhai Plaza Residence

基本設計 日建設計  
竣工 2006年

Schematic Design Nikken Sekkei Ltd.  
Completion 2006

### 大連市 Dalian City



大連TVタワー  
Dalian TV Tower

共同設計 新日本製鐵  
竣工 1990年

Architects Nikken Sekkei Ltd.  
and Nippon Steel Corporation  
Completion 1990

### 北京市 Beijing City

#### 北京電視台

China Beijing TV Station



共同設計 北京市建築設計研究院  
(施工图設計)、中広電広播電影電  
視設計研究院(工藝設計)  
竣工 2008年

Architects Nikken Sekkei Ltd.,  
Beijing Institute of Architectural  
Design (shop drawing), and  
Radio, Film and Television  
Design and Research Institute  
(process design)  
Completion 2008

### 蘇州市 Suzhou City



#### 蘇州工業園区地産経営公司/軌道交通 1号線沿線地下空間方案設計[進行中]

Suzhou Industrial Park Real Property Management  
Company / Design of Underground Space along  
Shanghai Metro Line No.1 (tentative; in progress)

設計 日建設計シビル、上海市政工程設計研究總院  
竣工 2011年以降順次

Architects Nikken Sekkei Civil Engineering Ltd. and  
Shanghai Municipal Engineering Design Research  
General Institute  
Planned completion In stages beginning 2011

### 鄭州市 Zhengzhou City



鄭州中信中原自動車本館  
CITIC Zhongyuan Automobile Co., Ltd. Headquarters  
Building

設計 日建設計 | 竣工 2005年

Architects Nikken Sekkei Ltd.  
Completion 2005

### 深圳市 Shenzhen City



#### 中国平安金融培訓學院

Ping An School of Financial Services

共同設計 CCDI  
竣工 2006年

Architects Nikken Sekkei Ltd. and CCDI  
Completion 2006

### 敦煌市 Dunhuang City



#### 敦煌石窟文化財研究保存・展示センター

Dunhuang Cave Cultural Asset Preservation  
Research and Exhibition Center

共同設計 中国市政工程西北設計研究院  
竣工 1994年

Architects Nikken Sekkei Ltd. and CSCEC  
AECOM Consultants Co., Ltd.  
Completion 1994

### 天津市 Tianjin City



#### 天津時代奧城

Tianjin Olympics Center

共同設計 中国建築工程總公司  
竣工 2005年

Architects Nikken Sekkei Ltd. and China State  
Construction Engineering Design Group Corporation  
Completion 2005



## 中国トピックス 環境GREENと品質QUALITY

China Topics Environment and Quality

中国市場は、日建設計が世界へのブランディング戦略を展開する中で、もっとも重要な地域のひとつです。中国展開を始めて以来、現在では、建築設計をはじめ都市計画やコンサルタントなど業務内容が多岐に渡り、同時に40以上の大型プロジェクトを手掛ける、中国でもっとも知名度の高い海外事務所のひとつとなっています。この間の大きな変化は、プロジェクトが都市的スケールへと変化したこと、中国が環境調和型の社会へ転換しつつあることです。

今回ご紹介する2つの進行中プロジェクトは、私たちが中国の都市問題に対して貫いてきた「環境GREEN」と「品質QUALITY」というテーマのもと、各々異なった視点で解決策を導き出す代表例です。

いま上海で「Better City, Better Life」をテーマに万博が開かれています。より良い都市環境を目指して、私たちはこれからも日々挑戦し続けていきます。

### 寧波東部新城・寧波国際金融中心北区 群造形による一体計画

Ningbo Eastern New City International Financial Center Integrated plan for a group form



ニュータウン開発に伴った、金融機関が集中するオフィスビル群の計画です。計4街区、8棟の高密度都市を、地下の一体利用や地上ブリッジの連結により合理的に計画しています。群造形としての強さ・まとまりを与えることで、金融ビルとしての風格を形成しています。

This is the plan for a cluster of office buildings for the financial industry to be built under the Ningbo Eastern New City development project. Through a system of underground passageways and aboveground bridges, the plan establishes efficient linkages among eight buildings within four densely built city blocks. The powerful and well-unified form of the complex gives the edifices a sense of character and reliability.



Nikken Group considers China one of the key areas in the development of its global branding strategy. Since its operations in China began, the Group has been engaged in a wide variety of projects from architectural design to city planning and consulting. Involved in some 40 large-scale projects at any one time, the Group has become one of the best-known overseas design firms in China. During this period, the projects we have been asked to carry out have shifted dramatically from designing single buildings to planning

entire cities. China has also shifted towards creating an environment-friendly society.

The two in-progress projects introduced here are examples of quite different solutions that have developed out of our consistent themes of "environment (green)" and "quality" adopted to deal with the issues of Chinese cities. Shanghai Expo on the theme of "Better City, Better Life" is currently in progress. Working to build better urban environments is our daily challenge at Nikken Group.



陸鐘曉  
日建設計 設計部門設計室 室長  
Lu Zhongxiao  
Chief Architect,  
Architectural Design Department,  
Nikken Sekkei

### 広州新図書館 開架図書350万冊を集積する、開かれた市民図書館

Guangzhou New Library A 3.5 million-volume open-stack library accessible to citizens

広州市に建設中の市民図書館です。計画条件から与えられる巨大なマスを、大小のクレバスで分節することによって、建物の奥深くまで適切な開口を得ています。一方、外装は亜熱帯におけるスキンの特殊解として、ランダムに配した石材ルーバーをガラスで深く穿つものとししました。内部クレバスである明るいアトリウムを介して、広大な閲覧空間を構成しています。

This public library is now under construction in Guangzhou. The huge mass that must be constructed to fulfill the plan of this project is split open by large and small "clefs," opening up the building deep into its core for easier access. The exterior, meanwhile, consists of randomly distributed stone louvers that project far beyond deep-set glass windows, serving as a facade solution for a subtropical locale. Atrium roofs over the "clefs" bring light and openness deep into the building, creating large reading and study spaces.



建築主 広州市文化局  
設計 日建設計、広州市設計院  
所在地 広州市珠江新区  
延べ面積 約98,000㎡  
階数 地下2階、地上10階  
完成予定 2011年

Client Bureau of Culture of Guangzhou Municipality  
Architects Nikken Sekkei Ltd. and Guangzhou Design Institute  
Location Zhujiang New Town District, Guangzhou  
Total floor area Approx. 98,000m<sup>2</sup>  
Floors 2 basement; 10 above ground  
Planned completion 2011



## サウジアラビア証券取引所 中東経済のハブとなる証券取引所

Tadawul Headquarters Tower Hub of the financial industry in the Middle East



山崎隆盛 | 日建設計 設計部門 設計室 室長

村上勝英 | 日建設計 構造設計部門 主管

三由賢 | 日建設計 設備設計部門 主管

Takamori Yamazaki | Chief Architect, Nikken Sekkei

Katsuhide Murakami | Structural Engineer, Nikken Sekkei

Ken Miyoshi | M&E Engineer, Nikken Sekkei



サウジアラビア、リヤドで建設中の新都心・KAFD (King Abdullah Financial District) の中心地である、フィナンシャルプラザに建つ証券取引所の計画です。

Saudi Stock Exchange (Tadawul) による国際指名コンペで選定されて、2010年2月に契約調印しました。

これからの中東の経済を担う証券取引所の中心として、アイデンティティを建物内外で表象することを意図しています。主機能は、Tadawul 本社、データセンター、テナントオフィスで、LEED (アメリカの環境建築基準) GOLD の認定取得によるサステナブル建築を目指しています。

Located in Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia, the Saudi Stock Exchange (Tadawul) faces the financial plaza, the heart of the King Abdullah Financial District (KAFD), currently under construction. The project was won through an international competition and the contract signed on February 2010.

The Saudi Stock Exchange, to be at the forefront of financial industry development in the Middle East, will project a proud identity reflected throughout the building design.

The major functions of the tower will include Tadawul Headquarters offices, a Tier-4 data center, media center, and tenant offices. Demonstrating leadership in sustainable design practice, the project aims to achieve a LEED "Gold" certification.



1: スタディ中の外観イメージ。

2,3: スタディ中の内観イメージ。

1: Exterior image under study.

2,3: Interior image under study.

Project profile in Concept Design phase:

Client Tadawul (Saudi Stock Exchange Co.)

Site area 5,166sqm.

Gross floor area 140,000sqm.

Structure

Tower: Reinforced-concrete core + flat slab system

Podium: Reinforced-concrete core + steel rigid framing system

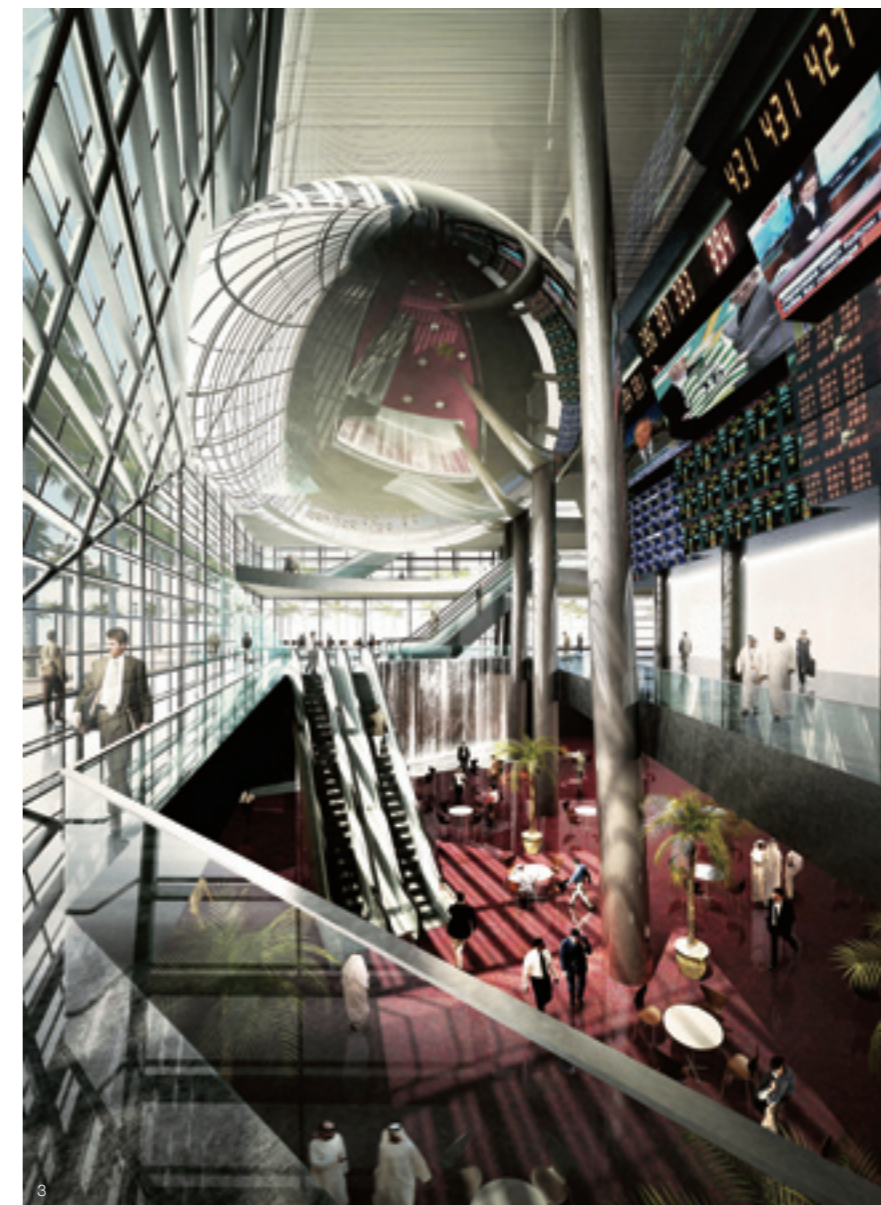
Floors

Total: 43

Tower: 39

Podium: 4 above ground; 4 basement

Sustainable design target LEED "Gold" certification





## NSRI都市・環境フォーラム ダイジェスト NSRI Forum on the City and the Environment; Digest

第27回2010年3月24日  
まちづくり市民事業の可能性

講師：佐藤 滋 | 早稲田大学理工学術院教授・日本建築学会会長

27th Meeting, March 24, 2010

The Possibilities for Community-led Development Projects

Speaker: Shigeru Satoh | Professor, Faculty of Science and Engineering, Waseda University; President, Architectural Institute of Japan



### さとう・しげる

1949年千葉県生まれ。1973年早稲田大学理工学部建築学科卒業、1982年工学博士。早稲田大学助手、専任講師、助教授を経て1990年教授に就任。1989年ローマ大学交換教授、1991-1992年カリフォルニア大学バークレー校特別客員を務める。現在、早稲田大学理工学術院教授、同大学都市・地域研究所所長。著書に『図説・都市デザインの進め方』（共著、丸善）、『大震災に備える（1.2）』（編著、日本建築学会叢書）など多数。

### Shigeru Satoh

Born in Chiba prefecture in 1949, Satoh graduated from the Department of Architecture, Faculty of Science and Engineering, Waseda University in 1973. After receiving his Ph.D. in engineering in 1982, Satoh joined the faculty of Waseda and became professor in 1990. He was exchange professor at the University of Rome in 1989 and fellow at the University of California, Berkeley, 1991-92. He is currently professor in the Waseda University Faculty of Science and Engineering and director of the Waseda Institute of Urban and Regional Studies. He is co-author of *Zusetsu: Toshi dezain no susumekata* [A Graphic Guide to Urban Design] (Maruzen), and editor of *Daishinsai ni sonaeru* [Preparing for a Major Earthquake], 2 vols. (Architectural Institute of Japan Series).

<http://www1.k.mesh.ne.jp/toshikei/>

NSRI都市・環境フォーラムの全文は、ホームページに掲載されていますので、ご覧ください。

The NSRI Forum is an open forum hosted by Nikken Sekkei Research Institute, at which invited specialists discuss a wide range of topics.

### まちづくり市民事業とは

地域社会は、従来の民間営利セクターや公共セクターのサービスから抜け落ちてしまった問題に対し、対策を講じることができなければ減退する一方である。こうした中で、抜け落ちた問題を掘り起こし、地域循環型の経済を推し進めようとする市民活動が徐々に見え始めてきた。その活動を、「まちづくり市民事業」と呼んでいる。

鳩山首相は、新年の所信表明演説で「新しい公共」について話し、一例としてNPOをあげた。しかし、NPOだけでは市民事業を担うことは難しい。市民事業には担い手となる組織だけでなく、それを支える地域協働社会の存在が必須である。地域協働社会とは、NPO、NGO、市民ネットワーク等の自然発生的、中間的組織の存在や企業のCSR活動等を通じて、民間と公共、世界と地域の価値観が協調した社会である。また、多様な組織がそれぞれ社会的ミッションをもってコラボレーションするための多主体の共治システムをもつ。

### 社会的企業の勃興

市民事業の担い手となる社会的企業（ソーシャルエンタープライズ）とは、EUの場合、国境を外し、都市が自立してネットワークしていく中で、地域の社会的ミッションの担い手として注目された。アメリカで

### Community-led Development Projects

Many local communities will be doomed to decline if they do not find some strategy to handle problems that are not dealt with by private -and public-sector services. Gradually, however, we are beginning to see the steady growth of local initiatives aimed at studying these issues and promoting a recycling-based economy at the community level. These are what we call “community-led development projects.”

In his New Year's address in 2010, Prime Minister Yukio Hatoyama mentioned nonprofit organizations (NPO) as an example of what he called the “new public community,” but it would be difficult for NPOs alone to carry out community-led projects. Such projects require not only individual organizations to carry them forward but the presence of a cooperative community that will support them. A cooperative community is one in which private and public as well as global and local values harmonize through the presence of NPOs, NGOs, citizen networks, and other spontaneously-formed and intermediary groups as well as through corporate CSR activities. This kind of community has a co-governance system to facilitate collaboration by many different organizations as they carry out their respective social missions.

### Upsurge of Social Enterprise

In the case of the European Union, amid the growing networking transcending country lines going on among independent large cities, so-called social enterprises have drawn attention by their efforts to spearhead community-led projects. In the United States there is an increasing presence of corporate-like NPOs and NPO-like corporations.

In Japan, the term “social enterprise” can be applied not only to community development corporations, cooperatives, and public-interest organizations, but also to associations engaged in land readjustment and redevelopment projects. Recently the

は企業的NPOやNPO的企業というものが存在感を増している。

日本の場合、まちづくり会社や協同組合、公益法人に加え、たとえば再開発事業や区画整理事業の事業組合なども、社会的企業といえる。最近では、社会的企業の創業の支援が政府の大きな施策の中に位置づけられている。

### イタリアでの社会的協同組合による先端の動き

イタリアの協同組合には存在感がある。社会的なミッションをもった事業で利益を上げ、それを社会に再投資しているからである。たとえば「ANDRIA」という住宅協同組合はマイノリティの子どもをターゲットとした実験的な住宅開発を行った。このような活動が評価され、社会から支援を受け、いろいろな資金の導入が可能となり、その中からまた収益を上げて、それを社会に対して還元している。

### 日本の地方都市での試み

日本のまちづくり市民事業の生成起源には5つの類型がある。ひとつはプラットフォーム型。商店街振興組合の事業などがそれにあたる。次に、まちづくり会社コア型。第3セクターなどのまちづくり会社が中心となって、ネットワークをつくり市民事業をつくる。3つ目は、拠点

national government has made it a policy to provide support for the founding of social enterprises.

### Pioneering Activities of Social Cooperatives in Italy

Cooperatives in Italy are a significant presence because they generate profit from social mission projects and then reinvest that profit in society. A housing cooperative called “Andria,” for example, has conducted an experimental housing development project aimed at the welfare of minority children. Once such activities receive public recognition, they win the social support that in turn makes possible the introduction of funding from various sources. The profit enterprises generate can then be plowed back into society.

### Japanese Local City Initiatives

Japan's community-led development projects are carried out in five ways. The first, called the *platform type*, are projects launched by commercial district promotion associations. A second type is the *core-corporation-type*, begun by third-sector-formed or other corporations that serve as the core of a community development network of local enterprises. The third type is the *hub type*. A landowner forms a company to manage redevelopment, hence establishing a framework for local projects. The fourth type are projects conducted by *social enterprises*, a well-known example being the NPO “Groundwork Mishima” involved in waterside regeneration. The fifth type is the *spontaneous-generation type*. Organizations emerge simultaneously and in uncoordinated fashion out of local needs and then establish networks. This type faces the most challenges.

Community-led development projects progress in three stages. In the first stage, a number of different organizations collaborate in establishing an enterprise. The second stage

事業型。再開発事業の地権者が運営会社をつくり、市民事業の仕組みが生成していくようなものを指す。4つ目は社会的企業型で、「グラウンドワーク三島」という河川再生に取り組むNPOの活動が有名である。5つ目は自生型。地域の需要の中から組織が同時多発的、不連続に自生し、ネットワークするもので、これが一番難しい。

市民事業の仕組みは3段階ある。第一段階は多様な主体が連携して事業を組み立てていく段階。第二段階は複数の事業を調整・ネットワークしていく段階で、エリアマネジメントはこの段階である。第三段階が、まちづくりパートナーシップの形成。地域のまちづくり主体として、行政や民間企業が入ってきて全体の運営を担う段階である。

地域連携の形態としては、「フォーラム（情報交換の場）」、「アリーナ（協議決定の場）」、「プラットフォーム（事業を生み出す）」、「パートナーシップ（事業主体）」の4つを使い分け、役割を明確にしていく必要がある。

多主体が、多様なミッションをもって連携すれば、市民事業を循環させ連鎖させることも、調和のとれた地域社会を再建することも可能となる。さらに、それを支える制度があれば、より多くの可能性を我々の世界にもたらすのではないか、という言葉で講演を締めくくった。

[構成：日建設計 諸隈直子]

involves the coordinating and networking of multiple projects. Area management is at this stage. In the third stage, community development partnerships are formed. At this stage local governments and private businesses participate and manage the enterprise of local community building as a whole.

Local collaboration is of four types — forums (for exchange of information), arenas (for discussion and decision making), platforms (for launching projects), and partnerships (among main participating organizations) — the roles of which must be distinguished and clarified.

If the various organizations involved, with their various missions, link up with one another, it will be possible for community-led projects to reproduce themselves in a chain-reaction manner, thereby rebuilding local society in a harmonious way. If government institutions are established to support such efforts, the possibilities for what they can achieve for our world will be even greater.

[Summary by Naoko Morokuma, Nikken Sekkei]



イタリアの住宅共同組合による子供のための集合住宅  
Housing complex for minority children built by a housing cooperative in Italy.



## UNDER CONSTRUCTION

### 東京スカイツリー® | TOKYO SKY TREE®

桜が咲き始めた3月29日に高さ338mに到達し、日本一高い建造物となって以降も、順調に進んでいます。5月上旬からは高さ約350mの第一展望台の鉄骨作業が始まりました。

On March 29, as the cherry blossoms began to bloom, the structure had reached 338 meters. Now at a point higher than any other structure in Japan, the tower construction continues on schedule. In early May, building will begin on the steel framework for the first observatory at a height of 350 meters.

#### 事業主体

東武鉄道株式会社 東武タワースカイツリー株式会社

設計・監理 日建設計

施工 大林組(タワー街区)

所在地 東京都墨田区押上1丁目

最高高 634m

竣工予定 2011年12月(2012年春開業予定)

Client TOBU RAILWAY CO., LTD. & TOBU TOWER SKYTREE Co., Ltd.

Design and supervision Nikken Sekkei Ltd.

Builder Obayashi Corporation

Location 1 Oshiage, Sumida-ku, Tokyo

Height of tower 634m

Planned completion December 2011  
(Grand Opening, spring 2012)

2010.05.10



2010.04.03



2010.05.10



## 富士ゼロックスR&Dスクエア | Fuji Xerox R&D Square

### 都市型共創開発拠点構築に 日建グループにて コンストラクション・マネジメント

都市型研究・開発拠点として、横浜市「みなとみらい21」地区に「富士ゼロックスR&Dスクエア」がオープンしました。都市のダイナミズム(あつまる、ぶつかる、うまれる)とグローバルなネットワークを形成し「徹底したお客様視点での新しい顧客価値の創造」の実現を目指したものです。

日建グループにてオーナーズ・コンサルティンク、コンストラクション・マネジメント(CM)を行い、清水建設が設計・施工を担当。地上20階建て、延床面積135,000㎡、工期2年という非常にタイトなスケジュールの下、設計内容レビュー、コストマネジメント、スケジュールマネジメント、現場段階での品質管理、基準階を主としたワークプレイス構築のサポートなど多岐にわたってクライアント視点からの支援を行いました。日建設計コンストラクション・マネジメント(NCM)が中心となり、日建設計(NS)、日建設計マネジメントソリューションズ(NMS)が参画し、基本計画から竣工まで一貫して担当しました。

「顧客との共創により、新たな価値創造を行う場所づくり」というコンセプトをもつこのR&Dスクエアに、クライアント、設計・施工者とは異なる第3の立場で携わりました。

日建グループの総力を結集してそのナレッジとスキルの活用を果たすことにより、プロジェクトの順調な完遂と新たな価値創造を果たすことができました。



1: 南西ベデストリアンデッキ側より見る。| 2: 1階エントランスギャラリー。| 3: 3階メインエントランスホール。

1: View from the pedestrian deck on southwest side. | 2: First floor entrance gallery. | 3: Third floor main entrance hall.

### Nikken Group Collaborates in Creating an Urban R&D Hub

The Fuji Xerox R&D Square opened in Yokohama's Minato Mirai 21 district as an urban R&D hub. Designed to take advantage of the dynamics of the city (with its emerging, converging, and often clashing forces) and to form global networks, it is aimed at creating new value oriented to the perspective of the customer.

The design and construction was done by Shimizu Corporation, while the Nikken Group was assigned to take care of owner consulting and construction management.

This huge project was for an above-ground 20-story building with a total floor area of 135,000㎡ that had to be completed in the short space of two years. The Nikken Group

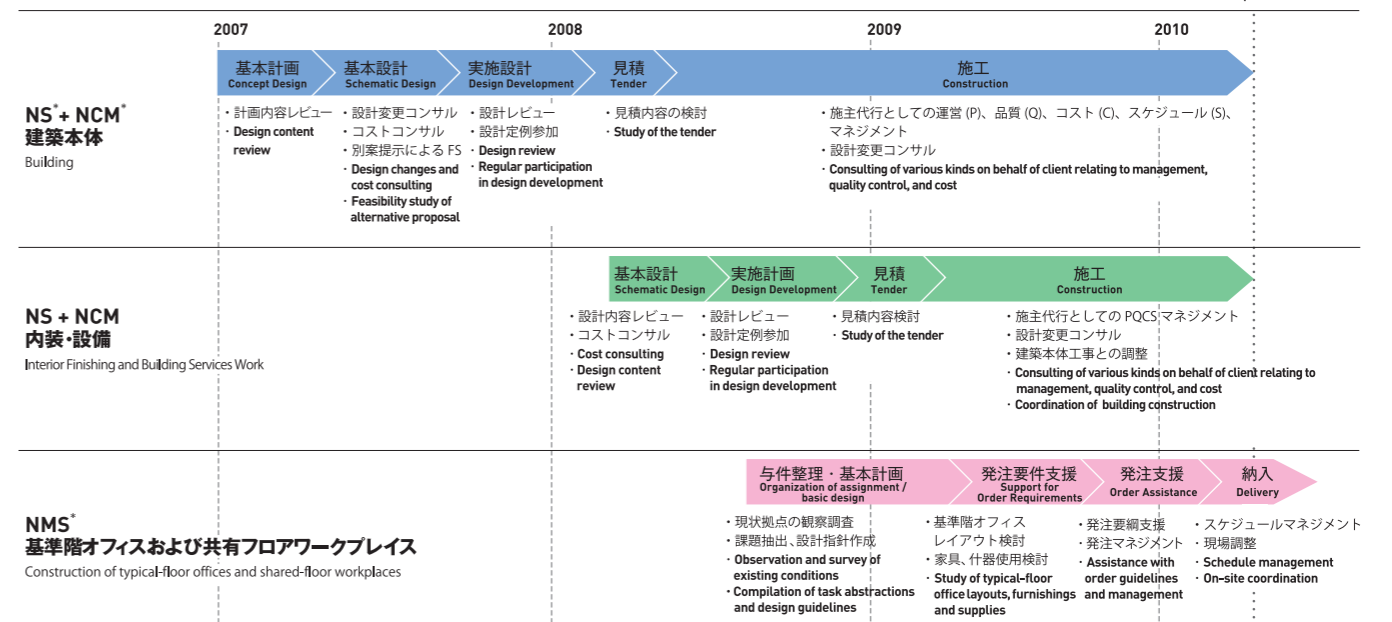
represented the interests of the client in a wide spectrum of tasks from review of the content of the design, cost management, and management of the schedule for construction to on-site quality control and support for creation of the typical-floor workplace. The Group was involved in the project from the concept design stage to completion, engaging not only the services of Nikken Sekkei (NS) but Nikken Sekkei Construction Management (NCM) and Nikken Sekkei Management Solutions (NMS).

Nikken was pleased to collaborate from a third perspective distinct from the client and designer/builder. Bringing all of the knowledge and skills at the disposal of the Nikken Group to bear on the project, we were deeply gratified to be able to contribute to its smooth culmination and the creation of a new future birthplace of customer value.

**建築主** 富士ゼロックス株式会社 | **設計・施工** 清水建設  
**外装デザイン** 光井純&アソシエーツ建築設計事務所  
**所在地** 横浜市西区  
**敷地面積** 14,656㎡ | **延べ面積** 135,269㎡  
**階数** 地下1階、地上20階、塔屋1階  
**開発手法** 地区計画区域、みなとみらい21街づくり基本協定区域  
**構造** 鉄骨造(柱CFT造)、鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄筋コンクリート造  
**竣工** 2010年3月

**Client** Fuji Xerox Co., Ltd.  
**Design and Construction** Shimizu Corporation  
**Exterior design** Jun Mitsui & Associates Inc., Architects  
**Location** Nishi-ku, Yokohama  
**Site area** 14,656㎡ | **Total floor area** 135,269㎡  
**Floors** 1 basement; 20 above ground; 1 penthouse  
**Development process** Town development under Minato Mirai 21 district  
**Structure** Steel (CFT pillars), steel-framed reinforced concrete, reinforced concrete  
**Completion** March 2010

### プロジェクトスケジュールとスコープ | Project schedule and scope



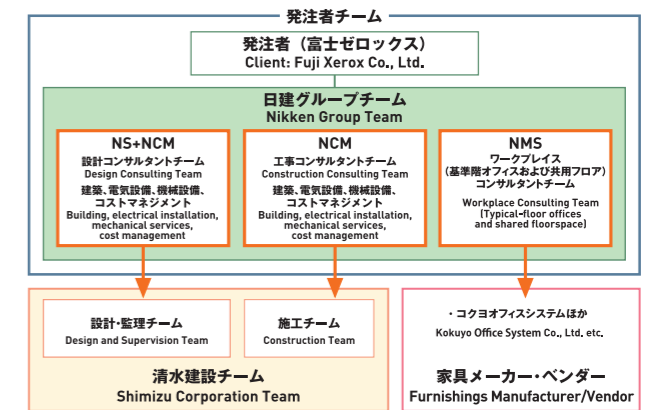
\*NS: 日建設計/Nikken Sekkei Ltd. | NCM: 日建設計コンストラクション・マネジメント/Nikken Sekkei Construction Management, Inc. | NMS: 日建設計マネジメントソリューションズ/Nikken Sekkei Management Solutions, Inc.



3D画像を活用したシミュレーション | 3-D simulation image

設計内容を3Dアニメーション画像とし、ユーザー視点で問題点の抽出、検証を行い、改善へのツールとして活用。図は、1階ギャラリーの壁面形状、照明について指摘した一例。

Design is presented using 3-D animation images to abstract and study problems for improvement. The photo provides an example, showing the wall surface and lighting of first-floor gallery.



コンサルティング/マネジメント関連図 | Consulting / Management chart



2



3



## 日建設計シビルの交通結節点プロジェクト | Nikken Sekkei Civil Engineering Traffic Node Projects

### 都市の新しい顔を創る

日建設計シビルでは、長年にわたり各地で駅前広場を中心とする交通結節点プロジェクトに携わってきました。駅前広場は、その都市の印象を決める空間です。長年の使用に耐える安全性、快適性、分かりやすさに加え、各都市の新しい顔となるよう心掛けて計画を行っています。ここでは、近年竣工した3つの事例をご紹介します。

### Creating New Faces for the City

Nikken Sekkei Civil Engineering has been engaged for many years in projects to design traffic nodes, mainly for station plazas, in various parts of Japan. The appearance of the space in front of a railway station defines the impression of the city. We strive to design these spaces not only to be safe, pleasant, easy to use, and tough enough to stand up to many years of use, but also to become new faces for their cities. Here we introduce three such projects completed in recent years.



#### 大崎駅西口駅前広場・

地下駐輪場・ペDESTリアンデッキ [1,2]  
West Exit Plaza, Underground Parking Lot,  
and Pedestrian Deck, Osaki Station

建築主 品川区 | 所在地 東京都品川区  
施設規模 駅前広場 約1,600㎡、地下駐輪場 約1,550㎡、  
デッキ延長 約75m (約900㎡) | 竣工 2008年9月

Client Shinagawa Ward, Tokyo  
Location Shinagawa-ku, Tokyo  
Facility size Station plaza approx. 1,600㎡;  
underground parking lot approx. 1,550㎡;  
deck extension 75m (total area approx. 900㎡)  
Completion September 2008



#### 新横浜駅北口駅前広場・ペDESTリアンデッキ [5,6] North Exit Plaza and Pedestrian Deck, Shin Yokohama Station

建築主 横浜市道路局  
所在地 横浜市港北区  
施設規模 駅前広場 10,000㎡ (全体 17,400㎡)  
デッキ総延長 約350m  
竣工 2008年11月

Client Yokohama City Road and Highway Bureau  
Location Kohoku-ku, Yokohama  
Facility size Station plaza 10,000㎡ (total area  
17,400㎡); aggregate deck length approx. 350m  
Completion November 2008



#### 静岡駅北口駅前広場・地下広場 [3,4] North Exit Plaza and Underground Plaza, Shizuoka Station

建築主 静岡市  
所在地 静岡市葵区  
施設規模 駅前広場 約17,800㎡  
地下広場 約1,500㎡  
竣工 2009年3月

Client Shizuoka City  
Location Aoi-ku, Shizuoka  
Facility size Station plaza approx. 17,800㎡;  
underground plaza approx. 1,500㎡  
Completion March 2009





## ザ・ライオンズたまプラーザ美しが丘 | The Lions Tama-Plaza Utsukushigaoka

### 高い居住性と資産性を維持する サステナブルな分譲集合住宅

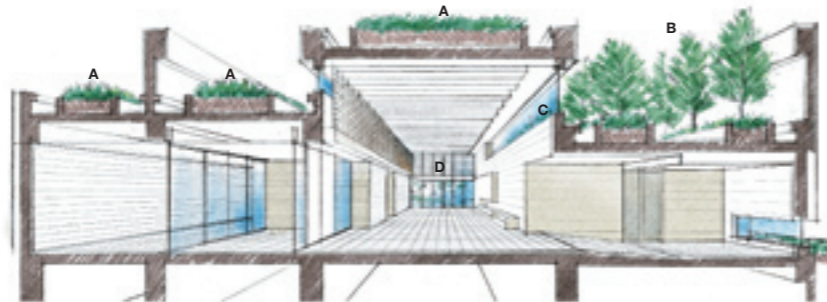
国土交通省平成20年度「超長期住宅先導的モデル事業」に採択されたプロジェクトです。可能な限りの屋上緑化を施し、敷地面積の約50%の緑化を実現。植栽はすべて在来種で、周辺地域にゆかりのある樹木を選定しました。熱線反射ガラス手摺は緑豊かな風景を映し出し、可動外付ブラインドは室内温熱環境の負荷を低減するだけでなく、「環境建築」としての意識を高めるシンボルとして、また「動くファサード」として新たな都市風景をつくり出すことを意図しました。

住戸内部は扁平梁などの採用によって開放性・可変性の高いシンプルな空間を実現。また、可変性を最大限活かすためスケルトン・インフィル工法を採用しました。その他、使用エネルギーの“見える化”、住宅履歴書システムなど、ソフトも含めた分譲集合住宅初となる試みの積極的な採用により、超長期住宅の実現を目指しました。

### Sustainable multi-unit housing complex for comfortable living and sound assets

This project was selected by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for its second-round “Forerunner Model Project for Super-long-term Use Housing.” The design sets aside approximately 50 percent of the site for landscaping and provides for ample rooftop vegetation. The trees and shrubs chosen for the plantings are species local to the area. Heat-reflecting glass used for the windows reflects the greenery around the building, and adjustable window blinds not only help to shield the interior from outside heat but serve as symbols heightening awareness of the importance of environment-friendly architecture. The building’s “moveable façade” is intended to contribute to the new townscape of which it is a part.

The flat beams and other elements of the structural system provide open, versatile spaces, and the skeleton-and-infill construction method ensures optimal adaptability to individual residential requirements. Some innovations — the low-emissivity glass windows, devices for visualization (*miyu-ka*) of energy use, and the home information pack system — are used in a multi-unit housing complex for the first time and are part of the project’s pursuit of super long-term-use housing.



エントランス断面概念図 | Cross-section view of entrance

A 屋上緑化 / rooftop vegetation | B 屋上庭園 / rooftop garden | C 四季折々の植物がたのしめるピクチャーウィンドウ / picture windows that enhance enjoyment of outside landscape through the seasons | D 日射用木調ルーバー / wood sun-control louvers

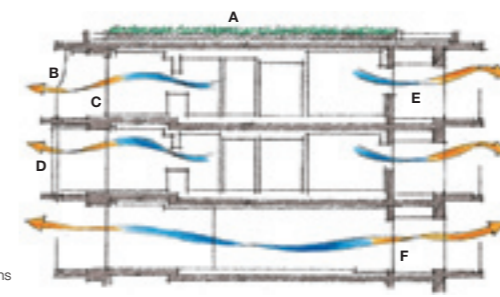


1: 北東外観 | 2: エントランスホール | 3: 可動外付ブラインド | 4: ドライエリアとミスト散布 | 5: 外部廊下側外観 | 6: シェード | 7: グリーンカーテン | 8: 南西外観

1: View from northeast side. | 2: Entrance hall. | 3: Changeable externally attached blinds. | 4: Dry area and mist spraying | 5: Exterior view of the outside corridor. | 6: Slat blinds. | 7: Growing vine curtains. | 8: View from southwest side.

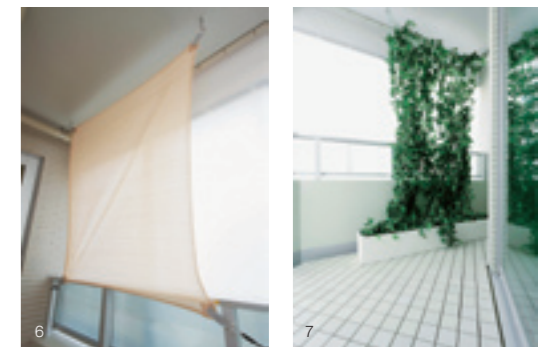
建築主 株式会社大京  
設計・監理 日建ハウジングシステム  
所在地 横浜市青葉区  
敷地面積 2,889.66m<sup>2</sup>  
延べ面積 3,870.26m<sup>2</sup>  
階数 地下1階、地上3階(39戸)  
構造 鉄筋コンクリート造  
竣工 2010年3月

Client Daikyo Incorporated  
Design and supervision  
Nikken Housing System Co., Ltd.  
Construction Totetsu Kogyo Co., Ltd.  
Location Aoba-ku, Yokohama  
Site area 2,889.66m<sup>2</sup>  
Total floor area 3,870.26m<sup>2</sup>  
Floors 1 basement; 3 above ground (39 units)  
Structure Reinforced concrete  
Completion March 2010



住棟断面概念図 | Cross-section of residence wing

A 屋上庭園 / rooftop garden  
B すだれシェード、グリーンカーテン等設置スペース / space for installing slat blinds or growing vine curtains  
C 自然換気ストッパー付きサッシ / window sashes with stoppers for natural ventilation  
D 可動外付ブラインド / changeable externally attached blinds  
E グリーンカーテン等設置スペース / space for growing vine curtains  
F 換気機能付き玄関ドア / entrance door with vents





## 受賞から Awards

[ ]内は、受賞対象社を表す /

Name in brackets is recipient of the award.

### 2010年日本建築学会作品選奨

[社]日本建築学会

The Prize of AJJ 2010 Annual Architectural Design Commendation  
Architectural Institute of Japan

[日建設計/Nikken Sekkei]

### 福山市まなびの館ローズコム

(福山市中央図書館・福山市生涯学習プラザ)

Fukuyama City Central Library / Fukuyama City Lifelong Learning Plaza

1

### 第1回インテリアプランニングアワード

[社]日本インテリアプランナー協会

First Interior Planning Award 2010  
Japan Federation of Interior Planners Associations

[日建スペースデザイン/Nikken Space Design]

### 優秀賞

Excellence Prize

—

### U: PONTE VECCHIO

U: Ponte Vecchio

2

—

### ホテル東急ビズフォート神戸元町

Hotel Tokyu Bizfort Kobe Motomachi

3

### 入選

Selection Prize

—

### MODO DI PONTE VECCHIO

Modo di Ponte Vecchio

4

—

### 日建スペースデザイン東京事務所

Nikken Space Design Tokyo Head Office

5

—

### ホテル日航金沢

ラ・グランドゥールミエール

Hotel Nikko Kanazawa, La Grande Lumière

6

### 2009年度空調和・衛生工学会振興賞

[社]空調和・衛生工学会

Japan Society of Heating, Air-Conditioning, and Sanitary Engineering 2009 Promotion Prize  
Japan Society of Heating, Air-Conditioning, and Sanitary Engineering

[日建設計/Nikken Sekkei]

### 技術振興賞

Technology Promotion Prize

—

### 神戸学院大学ポートアイランドキャンパス 都市共生型エコキャンパスの実現

Kobe Gakuin University Port Island Campus  
Realization of the Eco Campus in Symbiosis with the City

7

—

### かごしま環境未来館の

### 環境共生手法の計画と評価

Environmental Symbiosis Technology Planning and Assessment of the "Kagoshima Museum of Environment: Planet Earth and Its Future"

8

### 第1回JABMEE優秀賞

[社]建築設備技術者協会

First JABMEE Prize

Japan Building Mechanical and Electrical Engineers Association

[日建設計/Nikken Sekkei]

### 環境設備優秀賞

Prize for Excellence in Environmental M&E Engineering

—

### エプソンイノベーションセンター(共同受賞)

Epson Innovation Center (Group Prize)

—

### 環境技術優秀賞

Prize for Excellence in Environmental Engineering

—

### BESTによるシュミレーション最前線

[その1・2](共同受賞)

The BEST Program for Pioneering Work in Simulation  
(1 and 2) (Group Prize)

### 日本建築学会作品選集 2010

[社]日本建築学会

The Prize of AJJ 2010  
Selected Architectural Designs  
Architectural Institute of Japan

[日建設計/Nikken Sekkei]

乃村工藝社本社、立教学院 事務棟アネックス、  
モード学園スバイラルタワー、  
宮内庁正倉院事務所、龍谷大学瀬田学舎 智光館、  
四条烏丸ウエストビル、福山市学びの館ローズコム、  
三井住友海上大阪淀屋橋ビル・淀屋橋三井ビルディング、  
新大阪ブリックビル、INAX大阪ビル、Wajima十番丁ビル

Nomura Headquarters Building, Jimuto Annex / Rikkyo Gakuin, Mode Gakuen Spiral Towers, Office of The Shosoin Treasure House, Chiko-Kan in Seta Campus of Ryukoku University, Shijo Karasuma West Building, Fukuyama City Central Library / Fukuyama City Lifelong Learning Plaza, Mitsui Sumitomo Insurance Osaka Yodoyabashi Building / Yodoyabashi Mitsui Building, Shin-Osaka Brick Building, INAX Osaka Building, Wajima Juban-cho Building



1



2



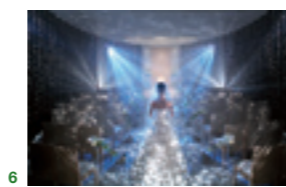
3



4



5



6



7



8

## nikken.jp

### 株式会社 日建設計

http://www.nikken.co.jp

[事業所]

東京 | 〒102-8117 | 東京都千代田区飯田橋2-18-3

大阪 | 〒541-8528 | 大阪府中央区高麗橋4-6-2

名古屋 | 〒460-0008 | 名古屋市中区栄4-15-32

九州 | 〒810-0001 | 福岡市中央区天神1-12-14

東北支社 | 〒980-0021 | 仙台市青葉区中央4-10-3

[海外拠点]

上海、大連、ドバイ、ハノイ、ホーチミン、ソウル

—

### 株式会社 日建設計総合研究所

http://www.nikken-ri.com

—

### 株式会社 日建設計シビル

http://www.nikken-civil.co.jp

—

### 株式会社 北海道日建設計

http://www.h-nikken.co.jp

—

### 株式会社 日建ハウジングシステム

http://www.nikken-hs.co.jp

—

### 株式会社 日建スペースデザイン

http://www.nspacedesign.co.jp

—

### 日建設計マネジメントソリューションズ 株式会社

http://www.nikken-ms.com

—

### 日建設計コンストラクション・マネジメント 株式会社

http://www.nikken-cm.com

—

—

### 株式会社 ビルディングパフォーマンスコンサルティング

http://www.bpc-jp.com

—

### 日建設計[上海]諮詢有限公司

—

—

### 日建設計[大連]都市設計諮詢有限公司

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

### NIKKEN JOURNAL

2010 Summer

—

制作 | 株式会社ブリックスタジオ

デザイン | 秋山伸+木村稔将 / schtücco

英訳 | 人文社会科学翻訳センター

印刷 | 株式会社文化カラー印刷

### NIKKEN SEKKEI LTD.

http://www.nikken.co.jp

[Office Location]

Tokyo | 2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-8117 Japan

Osaka | 4-6-2 Korabashi, Chuo-ku, Osaka, 541-8528 Japan

Nagoya | 4-15-32 Sakae, Naka-ku, Nagoya, 460-0008 Japan

Kyushu | 1-12-14 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka, 810-0001 Japan

Tohoku | 4-10-3 Chuo Aoba-ku, Sendai, 980-0021 Japan

[Overseas Offices]

Shanghai, Dalian, Dubai, Hanoi, Ho Chi Minh, Seoul

—

### NIKKEN SEKKEI RESEARCH INSTITUTE

http://www.nikken-ri.com

—

### NIKKEN SEKKEI CIVIL ENGINEERING LTD.

http://www.nikken-civil.co.jp

—

### HOKKAIDO NIKKEN SEKKEI CO., LTD.

http://www.h-nikken.co.jp

—

### NIKKEN HOUSING SYSTEM CO., LTD.

http://www.nikken-hs.co.jp

—

### NIKKEN SPACE DESIGN LTD.

http://www.nspacedesign.co.jp

—

### NIKKEN SEKKEI MANAGEMENT SOLUTIONS, INC.

http://www.nikken-ms.com

—

### NIKKEN SEKKEI CONSTRUCTION MANAGEMENT, INC.

http://www.nikken-cm.com

—

### BUILDING PERFORMANCE CONSULTING, INC.

http://www.bpc-jp.com

—

### NIKKEN SEKKEI (SHANGHAI) CONSULTING SERVICES CO., LTD.

—

—

### NIKKEN SEKKEI (DALIAN) URBAN PLANNING AND DESIGN CONSULTING SERVICES CO., LTD.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

### NIKKEN JOURNAL

2010 Summer

—

Edited by Flick Studio Co., Ltd.

Designed by Shin Akiyama + Toshimasa Kimura / schtücco

Translation by the Center for Intercultural Communication

Printed by Bunka Color Printing Co., Ltd.